Commémoraison de saint Paul, *apôtre*

Lundi 30 juin 2025

3ème classe

INTROÏT *II Timothée 1, 12*

Scio, cui crédidi, et certus sum, quia potens est depósitum meum servare in illum diem, iustus iudex. Ps. 138 Dómine, probásti me et cognovísti me : tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam. ℣. Glória Patri.

Je sais en qui j'ai mis ma confiance et j'ai la conviction qu'il est assez puissant pour garder mon dépôt jusqu'au grand jour, lui le juste juge. Ps. 138 Vous m'avez éprouvé, Seigneur, et vous m'avez connu ; vous avez connu le temps de mon repos et le temps de mon lever. ℣. Gloire...

COLLECTE

Deus, qui multitúdinem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti : da nobis, quæsumus ; ut, cuius natalítia cólimus, eius apud te patrocínia sentiámus.

Ô Dieu, qui avez enseigné un grand nombre de peuples par la prédication du bienheureux apôtre Paul, nous vous en prions : puisque nous honorons sa naissance au ciel, accordez-nous de ressentir les effets de son patronnage auprès de vous.

Mémoire de saint Pierre, sous une seule conclusion :

Deus, qui beáto Petro Apóstolo tuo, collátis clávibus regni Cæléstis, ligándi atque solvéndi pontifícium tradidísti : concéde ; ut, intercessiónis eius auxílio, a peccatórum nostrórum néxibus liberémur. Qui vivis.

Dieu qui, en confiant à votre apôtre Pierre les clefs du royaume céleste, lui avez donné le pouvoir pontifical de lier et de délier : accordez, par le secours de son intercession, que nous soyons délivrés des liens de nos péchés. Vous qui...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Galates 1, 11-20*

Fratres : Notum vobis facio Evangélium, quod evangelizátum est a me, quia non est secúndum hóminem : neque enim ego ab hómine accépi illud neque dídici, sed per revelatiónem Iesu Christi. Audístis enim conversatiónem meam aliquándo in Iudaísmo : quóniam supra modum persequébar Ecclésiam Dei, et expugnábam illam, et proficiébam in Iudaísmo supra multos coætáneos me-os in génere meo, abundántius æmulátor exsístens paternárum mearum traditiónum.
Cum autem plácuit ei, qui me segregávit ex útero matris meæ, et vocávit per grátiam suam, ut reveláret Fílium suum in me, ut evangelizárem illum in géntibus : contínuo non acquiévi car-ni et sánguini, neque veni Ierosólymam ad antecessóres meos Apóstolos : sed ábii in Arábiam : et íterum revérsus sum Damáscum : déinde post annos tres veni Ierosólymam vidére Petrum, et mansi apud eum diébus quíndecim : álium autem Apostolórum vidi néminem, nisi Iacóbum fratrem Dómini. Quæ autem scribo vobis, ecce coram Deo, quia non méntior.

Mes frères, je vous le déclare : l'Évangile que je vous ai prêché n'est pas d'origine humaine. Ce n'est pas d'un homme que je l'ai reçu ou appris, mais par une révélation de Jésus-Christ. Vous avez, en effet, entendu parler de ma conduite quand j'étais dans le judaïsme. Je persécutais à l'excès l'Église de Dieu et la ravageais. Et je surpassais dans le judaïsme beaucoup de ceux de mon âge dans ma nation, étant plus jalousement attaché aux traditions de mes pères.
Mais quand il plut à celui qui m'a mis à part dès le sein de ma mère et qui m'a appelé par sa grâce afin de révéler son Fils en moi, pour que je le prêche parmi les gentils, je renonçai aussitôt à prendre conseil de la chair et du sang. Je ne montai pas à Jérusalem auprès de ceux qui avaient été apôtres avant moi. J'allai en Arabie, d'où je revins à Damas. Ensuite, trois ans plus tard, je montai à Jérusalem pour voir Pierre et je demeurai auprès de lui pendant quinze jours. Je ne vis aucun des autres apôtres, sauf Jacques, le frère du Seigneur. Sur ce que je vous écris, Dieu m'est témoin que je ne mens pas.

GRADUEL *Galates 2, 8-9 / I Corinthiens 15, 10*

Qui operátus est Petro in apostolátum, operátus est et mihi inter gentes : et cognovérunt grátiam Dei, quæ data est mihi. ℣. Grátia Dei in me vácua non fuit : sed grátia eius semper in me manet.

Celui qui a assisté Pierre dans son apostolat, m'a assisté moi aussi au milieu des gentils ; et ils ont reconnu la grâce de Dieu qui m'a été accordée. ℣. La grâce de Dieu n'a pas été stérile en moi ; mais elle demeure toujours en moi.

ALLÉLUIA

Allelúia, allelúia. ℣. Sancte Paule Apóstole, prædicátor veritátis et doctor géntium, intercéde pro nobis. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Saint Paul apôtre, prédicateur de la vérité et docteur des nations, intercédez pour nous. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 10, 16-22*

In illo témpore : Dixit Iesus discípulis suis : Ecce, ego mitto vos sicut oves in médio lupórum. Estóte ergo prudéntes sicut serpentes, et símplices sicut colúmbæ. Cavéte autem ab homínibus. Tradent enim vos in concíliis, et in synagógis suis flagellábunt vos : et ad pr.sides et ad reges ducémini propter me in testimónium illis et géntibus. Cum autem tradent vos, nolíte cogitáre, quómodo aut quid loquámini : dábitur enim vobis in illa hora, quid loquámini. Non enim vos estis, qui loquímini, sed Spíritus Patris vestri, qui lóquitur in vobis. Tradet autem frater fratrem in mortem, et pater fílium : et insúrgent fílii in paréntes, et morte eos afficient : et éritis odio ómnibus propter nomen meum : qui autem perseveráverit usque in finem, hic salvus erit.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « Voici que je vous envoie comme des brebis au milieu des loups. Soyez donc prudents comme les serpents, et simples comme les colombes. Tenez-vous en garde contre les hommes ; car ils vous livreront aux tribunaux et ils vous battront de verges dans leurs synagogues ; vous serez menés à cause de moi devant les gouverneurs et les rois, pour me rendre témoignage devant eux et devant les nations. Mais quand on vous livrera, ne vous inquiétez ni de la manière dont vous parlez ni de ce que vous direz : ce que vous aurez à dire vous sera donné à l'heure même. Car ce n'est pas vous qui parlerez, mais l'Esprit de votre Père qui parlera en vous. Le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant ; les enfants se soulèveront contre leurs parents et les feront mourir. Vous serez haïs de tous, à cause de mon nom ; mais celui qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé. »

OFFERTOIRE *Psaume 138, 17*

Mihi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus : nimis confortátus est principátus eórum.

Je le vois, ô Dieu, vos amis sont comblés d'honneur, leur puissance a été pleinement affermie.

SECRÈTE

Apóstoli tui Pauli précibus, Dómine, plebis tuæ dona sanctífica : ut, quæ tibi tuo grata sunt institúto, gratióra fiant patrocínio supplicántis.

Sanctifiez, Seigneur, par les prières de votre saint apôtre Paul, les offrande de votre peuple : afin que ce qui vous est déjà agréable parce que vous l'avez institué, le devienne encore davantage par le patronage de sa supplication.

Mémoire de saint Pierre :

Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine, preces et hóstias beáti Petri Apóstoli comméndet orátio : ut, quod pro illíus glória celebrámus, nobis prosit ad véniam. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur, que la prière du bienheureux apôtre Pierre fasse valoir auprès de vous les prières et les offrandes de votre Église ; afin que le sacrifice offert pour célébrer sa gloire nous obtienne le pardon. Par...

PRÉFACE DES APÔTRES

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, Te, Dómine, supplíciter exoráre, ut gregem tuum Pastor ætérne non déseras : Sed per beátos Apóstolos tuos contínua protectióne custódias : Ut iísdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præésse pastóres.
Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous supplier humblement, Seigneur, Pasteur éternel, de ne pas abandonner votre troupeau ; mais, par vos bienheureux apôtres, de le garder sous une continuelle protection, afin qu'il soit gouverné par les mêmes chefs que vous avez mis à sa tête comme pasteurs pour continuer votre œuvre.
C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

COMMUNION *Matthieu 19, 28-29*

Amen, dico vobis : quod vos, qui reliquístis ómnia et secúti estis me, céntuplum accipiétis et vitam ætérnam possidébitis.

En vérité, je vous le dis ; vous qui avez tout quitté et m'avez suivi, vous recevrez le centuple, et posséderez la vie éternelle.

POSTCOMMUNION

Percéptis, Dómine, sacraméntis : beáto Paulo Apóstolo tuo interveniénte, deprecámur ; ut, quæ pro illíus celebráta sunt glória, nobis proficiant ad medélam.

Après avoir reçu vos sacrements, Seigneur, nous vous en supplions, par l'intercession du bienheureux Paul, votre apôtre : que cette célébration destinée à le glorifier serve aussi à notre guérison.

Mémoire de saint Pierre :

Lætíficet nos, Dómine, munus oblátum : ut, sicut in Apostolo tuo Petro te mirábilem prædicámus ; sic per illum tuæ sumamus indulgéntiæ largitátem. Per Dóminum.

Que le don qui a été offert nous réjouisse, Seigneur ; et de même que nous vous proclamons admirable en votre apôtre Pierre, qu'ainsi par lui nous recevions l'abondance de votre pardon. Par...